|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | F  TG/LILAC(proj.5)  **ORIGINAL :** anglais  DATE : 2013-07-12 | |
| UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES | | | | |
| Genève | | | | |
| PROJET | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **LILAS**  Code UPOV : SYRIN  *Syringa* L. | [[1]](#footnote-1)\* |

**PRINCIPES DIRECTEURS  
  
POUR LA CONDUITE DE L’EXAMEN  
  
DE LA DISTINCTION, DE L’HOMOGÉNÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

établis par des experts de Chine

pour examen par le

*Comité de rédaction élargi à sa réunion*

qui se tiendra à Genève les 8 et 9 janvier 2014

Autres noms communs :\*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *nom botanique* | *anglais* | *français* | *allemand* | *espagnol* |
| *Syringa* L. | Lilac | Lilas | Flieder | Lila |

|  |
| --- |
| Ces principes directeurs (“principes directeurs d’examen”) visent à approfondir les principes énoncés dans l’introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s’y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l’harmonisation de l’examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l’examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées. |

**DOCUMENTS CONNEXES**

Ces principes directeurs d’examen doivent être interprétés en relation avec l’introduction générale et les documents TGP qui s’y rapportent.

SOMMAIRE PAGE

1. Objet de ces principes directeurs d’examen 3

2. Matériel requis 3

3. Méthode d’examen 3

3.1 Nombre de cycles de végétation 3

3.2 Lieu des essais 3

3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen 3

3.4 Protocole d’essai 3

3.5 Essais supplémentaires 3

4. Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité 4

4.1 Distinction 4

4.2 Homogénéité 5

4.3 Stabilité 5

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture 5

6. Introduction du tableau des caractères 6

6.1 Catégories de caractères 6

6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes 6

6.3 Types d’expression 6

6.4 Variétés indiquées à titre d’exemples 7

6.5 Légende 7

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres 8

8. Explications du tableau des caractères 13

8.1 Explications portant sur plusieurs caractères 13

8.2 Explications portant sur certains caractères 13

9. Bibliographie 21

10. Questionnaire technique 22

# Objet de ces principes directeurs d’examen

Ces principes directeurs d’examen s’appliquent à toutes les variétés de *Syringa* L.

# Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l’examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d’envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d’un pays autre que celui où l’examen doit avoir lieu de s’assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes de 2 à 3 ans, capables de fleurir et d’exprimer tous les caractères pertinents de la variété pendant le premier cycle de végétation.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

9 plantes.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S’il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

# Méthode d’examen

## 3.1 Nombre de cycles de végétation

En règle générale, la durée minimale des essais doit être d’un seul cycle de végétation.

## 3.2 Lieu des essais

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé “Examen de la distinction”.

## 3.3 Conditions relatives à la conduite de l’examen

3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l’expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l’examen.

3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du “*British Standard 950*”, partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

## 3.4 Protocole d’essai

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 9 plantes au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l’on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu’à la fin de la période de végétation.

## 3.5 Essais supplémentaires

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l’observation de caractères pertinents.

# Examen de la distinction, de l’homogénéité et de la stabilité

## 

## 4.1 Distinction

### 4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci‑après.

### 4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu’un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l’influence du milieu n’appelle pas plus d’un cycle de végétation pour s’assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L’un des moyens de s’assurer qu’une différence observée dans un caractère lors d’un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

### 4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d’expression du caractère examiné, selon qu’il s’agit d’un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l’introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

### 4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 5 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 5 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l’essai, sans tenir compte d’éventuelles plantes hors‑type.

### 4.1.5 Méthode d’observation

La méthode recommandée pour l’observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans la deuxième colonne du tableau des caractères (voir le document TGP/9 “Examen de la distinction”, section 4 “Observation des caractères”) :

MG : mensuration unique d’un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS : mensuration d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS : évaluation visuelle fondée sur l’observation d’un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d’observation : visuelle (V) ou mesure (M)

L’observation “visuelle” (V) est une observation fondée sur le jugement de l’expert. Aux fins du présent document, on entend par observation “visuelle” les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l’odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l’expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d’exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d’une échelle graphique linéaire, effectuée à l’aide d’une règle, d’une balance, d’un colorimètre, de dates, d’un dénombrement, etc.

Type de notation : pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l’examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre “G” correspond à une notation globale par variété et il n’est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d’observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p. ex. VG/MG), des indications sur le choix d’une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

## 4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d’examen de consulter l’introduction générale avant toute décision quant à l’homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci‑après :

4.2.2 Pour l’évaluation de l’homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d’acceptation d’au moins 95%. Dans le cas d’un échantillon de 9 plantes, une plante hors‑type est tolérée.

## 4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n’est pas d’usage d’effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l’examen de la distinction ou de l’homogénéité. L’expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu’une variété s’est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu’il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu’il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

# Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d’utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d’expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d’autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d’être exclues de l’essai en culture pratiqué pour l’examen de la distinction et b) pour organiser l’essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées

5.3 Il a été convenu de l’utilité des caractères ci‑après pour le groupement des variétés :

a) Feuille : forme (caractère 9)

b) Fleuron : type (caractère 20)

c) Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne (caractère 29)

Gr. 1 : blanc

Gr. 2 : jaune

Gr. 3 : rose

Gr. 4 : pourpre

Gr. 5 : violet

5.4 Des conseils relatifs à l’utilisation des caractères de groupement dans la procédure d’examen de la distinction figurent dans l’introduction générale et le document TGP/9 “Examen de la distinction”.

# Introduction du tableau des caractères

## 

## 6.1 Catégories de caractères

### 6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d’examen sont ceux qui sont admis par l’UPOV en vue de l’examen DHS et parmi lesquels les membres de l’Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

### 6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un \*) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d’examen qui sont importants pour l’harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l’examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l’Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d’expression d’un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

## 6.2 Niveaux d’expression et notes correspondantes

6.2.1 Des niveaux d’expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d’harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l’établissement et l’échange des descriptions, à chaque niveau d’expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Dans le cas de caractères qualitatifs et pseudo‑qualitatifs (voir le chapitre 6.3), tous les niveaux d’expression pertinents sont présentés dans le caractère. Toutefois, dans le cas de caractères quantitatifs ayant cinq niveaux ou davantage, une échelle abrégée peut être utilisée afin de réduire la taille du tableau des caractères. Par exemple, dans le cas d’un caractère quantitatif comprenant neuf niveaux d’expression, la présentation des niveaux d’expression dans les principes directeurs d’examen peut être abrégée de la manière suivante :

|  |  |
| --- | --- |
| Niveau | Note |
| petit | 3 |
| moyen | 5 |
| grand | 7 |

Toutefois, il convient de noter que les neuf niveaux d’expression ci‑après existent pour décrire les variétés et qu’ils doivent être utilisés selon que de besoin :

|  |  |
| --- | --- |
| Niveau | Note |
| très petit | 1 |
| très petit à petit | 2 |
| petit | 3 |
| petit à moyen | 4 |
| moyen | 5 |
| moyen à grand | 6 |
| grand | 7 |
| grand à très grand | 8 |
| très grand | 9 |

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d’expression et des notes figurent dans le document TGP/7 “Élaboration des principes directeurs d’examen”.

## 6.3 Types d’expression

Une explication des types d’expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo‑qualitatifs) est donnée dans l’introduction générale.

## 6.4 Variétés indiquées à titre d’exemples

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d’exemples afin de mieux définir les niveaux d’expression d’un caractère.

## 6.5 Légende

(\*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ Caractère pseudo‑qualitatif – voir le chapitre 6.3

MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5

(a)-(b) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1

(+) Voir l’explication du tableau des caractères au chapitre 8.2.

# Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

|  |  | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **(+)** | **VG** | **Plant: growth habit** | **Plante : port** | **Pflanze: Wuchsform** | **Planta: hábito de crecimiento** |  |  |
| **QN** |  | upright | dressé | aufrecht | erguido |  | 1 |
|  |  | upright to spreading | dressé à étalé | aufrecht bis breitwüchsig | erguido a extendido |  | 2 |
|  |  | spreading | étalé | breitwüchsig | extendido |  | 3 |
|  | **VG** | **Plant: height** | **Plante : hauteur** | **Pflanze: Höhe** | **Planta: altura** |  |  |
| **QN** |  | short | basse | niedrig | baja | Palibin | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Excellens, Xiang Xue | 5 |
|  |  | tall | haute | hoch | alta | Luo Lan Zi | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Plant: density of branches** | **Plante : densité des ramifications** | **Pflanze: Dichte der Zweige** | **Planta: densidad de las ramas** |  |  |
| **QN** |  | sparse | lâche | locker | laxa |  | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 5 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa |  | 7 |
|  | **VG** | **Plant: number of inflorescences** | **Plante : nombre d’inflorescences** | **Pflanze: Anzahl der Blütenstände** | **Planta: número de inflorescencias** |  |  |
| **QN** |  | few | petit | wenige | bajo | Chang Tong Bai, Zi Yun | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Luo Lan Zi | 5 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Si Ji Lan | 7 |
|  | **VG** | **One-year-old shoot: color** | **Rameau d’un an : couleur** | **Einjähriger Trieb: Farbe** | **Rama de un año: color** |  |  |
| **PQ** |  | grey brown | brun grisâtre | graubraun | marrón grisáceo | Ami Schott | 1 |
|  |  | light brown | brun clair | hellbraun | marrón claro | Maiden's Blush | 2 |
|  |  | medium brown | brun moyen | mittelbraun | marrón medio | Fantasy | 3 |
|  |  | red brown | brun rougeâtre | rotbraun | marrón rojizo | Agnes Smith | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf: type** | **Feuille : type** | **Blatt: Typ** | **Hoja: tipo** |  |  |
| **QL** | **(a)** | simple | simple | einfach | simple |  | 1 |
|  |  | compound | composée | zusammengesetzt | compuesta |  | 2 |
| **(+)** | **VG** | **Only varieties with leaf type: simple: Leaf: depth of sinus** | **Seulement variétés avec type de feuille : simple : Feuille : profondeur du sinus** | **Nur Sorten mit Blatttyp: einfach: Blatt: Tiefe der Buchten** | **Solo variedades con tipo de hoja: simple: Hoja: profundidad de los senos** |  |  |
| **QN** | **(a)** | absent or very shallow | absent ou très peu profond | fehlend oder sehr flach | ausentes o muy poco profundos |  | 1 |
|  |  | shallow | peu profond | flach | poco profundos |  | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medios |  | 5 |
|  |  | deep | profond | tief | profundos |  | 7 |
| **(+)** | **VG** | **Only varieties with leaf type: simple: Leaf: number of sinuses** | **Seulement variétés avec type de feuille : simple : Feuille : nombre de sinus** | **Nur Sorten mit Blattyp: einfach: Blatt: Anzahl von Buchten** | **Solo variedades con tipo de hoja: simple: Hoja: número de senos** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | none | aucun | keine | ausentes |  | 1 |
|  |  | one | un | eine | uno |  | 2 |
|  |  | two | deux | zwei | dos |  | 3 |
|  |  | more than two | plus de deux | mehr als zwei | más de dos |  | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf: shape** | **Feuille : forme** | **Blatt: Form** | **Hoja: forma** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | broad ovate | ovale large | breit eiförmig | oval ancha |  | 1 |
|  |  | medium ovate | ovale moyenne | mittel eiförmig | oval media |  | 2 |
|  |  | narrow ovate | ovale étroite | schmal eiförmig | oval estrecha |  | 3 |
|  |  | medium elliptic | elliptique moyenne | mittel elliptisch | elíptica media |  | 4 |
|  |  | narrow elliptic | elliptique étroite | schmal elliptisch | elíptica estrecha |  | 5 |
|  |  | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval |  | 6 |
| **(+)** | **VG** | **Leaf: shape of base** | **Feuille : forme de la base** | **Blatt: Form der Basis** | **Limbo: forma de la base** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | cuneate | cunéiforme | keilförmig | cuneada |  | 1 |
|  |  | truncate | tronquée | abgestumpft | truncada |  | 2 |
|  |  | cordate | en forme de coeur | herzförmig | cordiforme |  | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf blade: main color of upper side** | **Limbe : couleur principale de la face supérieure** | **Blattspreite: Hauptfarbe der Oberseite** | **Limbo: color principal del haz** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | yellow | jaune | gelb | amarillo | Aurea, Lutens | 1 |
|  |  | yellowish green | vert jaunâtre | gelblich grün | verde amarillento | Beauty of Heaven | 2 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro |  | 3 |
|  |  | medium green | vert moyen | mittelgrün | verde medio | Marengo, Martha | 4 |
|  |  | dark green | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro |  | 5 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Leaf blade : secondary color of upper side** | **Limbe : couleur secondaire de la face supérieure** | **Blattspreite : Sekundärfarbe der Oberseite** | **Limbo: color secundario del haz** |  |  |
| **PQ** | **(a)** | absent | absente | fehlend | ausente | Chantilly Lace | 1 |
|  |  | white | blanc | weiß | blanco |  | 2 |
|  |  | yellow | jaune | gelb | amarillo | Golden Eclipse | 3 |
|  |  | light green | vert clair | hellgrün | verde claro |  | 4 |
| **(+)** | **VG** | **Flower bud: color** | **Bourgeon floral : couleur** | **Blütenknospe: Farbe** | **Botón floral: color** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(+)** | **VG** | **Inflorescence: attitude** | **Inflorescence : port** | **Blütenstand: Haltung** | **Inflorescencia: porte** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | upright | dressé | aufrecht | erecto | Prince Notger | 1 |
|  |  | semi-upright | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Marie Frances | 2 |
|  |  | drooping | retombant | überhängend | colgante | Nodding | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG/ MG** | **Inflorescence: length** | **Inflorescence : longueur** | **Blütenstand: Länge** | **Inflorescencia: longitud** |  |  |
| **QN** | **(b)** | short | courte | kurz | pequeña | Si Ji Lan | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Ethiopia, Xiang Xue | 5 |
|  |  | long | longue | lang | larga | S. chinensis | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Inflorescence: shape** | **Inflorescence : forme** | **Blütenstand: Form** | **Inflorescencia: forma** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | conic | conique | kegelförmig | cónica | Chang Tong Bai, Erzherzog Johann | 1 |
|  |  | conic to columniform | conique à columniforme | kegelförmig bis säulenförmig | cónica a columniforme |  | 2 |
|  |  | columniform | columniforme | säulenförmig | columniforme | Night | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Inflorescence: number of panicles** | **Inflorescence : nombre de panicules** | **Blütenstand: Anzahl von Rispen** | **Inflorescencia: número de panículas** |  |  |
| **QN** | **(b)** | few | petit | wenige | bajo | Anne Tighe | 3 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Andryusha Gromov | 5 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Congo | 7 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Inflorescence: density of florets** | **Inflorescence : densité de fleurons** | **Blütenstand: Dichte der Blüten** | **Inflorescencia: densidad de flores** |  |  |
| **QN** | **(b)** | very sparse | très lâche | sehr locker | muy laxa |  | 1 |
|  |  | sparse | lâche | locker | laxa | Bretschneiden, Chang Tong Bai | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Olive May Cummings | 5 |
|  |  | dense | dense | dicht | densa | Buffon | 7 |
|  |  | very dense | très dense | sehr dicht | muy densa | Dawn | 9 |
|  | **VG** | **Inflorescence: fragrance** | **Inflorescence : parfum** | **Blütenstand: Duft** | **Inflorescencia: fragancia** |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or weak | absent ou faible | fehlend oder schwach | ausente o débil | Luo Lan Zi | 1 |
|  |  | moderate | modéré | mäßig | moderada | Chang Tong Bai | 2 |
|  |  | strong | fort | stark | fuerte | Xiang Xue | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Floret: type** | **Fleuron : type** | **Blüte: Typ** | **Flor: tipo** |  |  |
| **QL** | **(b)** | single | simple | einfach | simple | Chang Tong Bai, Edith Brown | 1 |
|  |  | double | double | gefüllt | doble | Blanche Sweet | 2 |
|  | **VG/ MG** | **Floret: diameter of corolla** | **Fleuron : diamètre de la corolle** | **Blüte: Durchmesser der Krone** | **Flor: diámetro de la corola** |  |  |
| **QN** | **(b)** | small | petit | klein | pequeño | Si Ji Lan | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Wan Hua Zi | 3 |
|  |  | large | grand | groß | grande | Agincourt Beauty | 5 |
| **(\*) (+)** | **VG/ MG** | **Only varieties with floret type: double: Floret: number of corolla lobes** | **Seulement variétés avec type de fleuron : double : Fleuron : nombre de lobes de corolle** | **Nur Sorten mit Blütentyp: gefüllt: Blüte: Anzahl von Kronlappen** | **Solo variedades con tipo de flor: doble: Flor: número de lóbulos de la corola** |  |  |
| **QN** | **(b)** | few | petit | wenige | bajo | Blanche Sweet | 1 |
|  |  | medium | moyen | mittel | medio | Fritz | 3 |
|  |  | many | grand | viele | alto | Leon Gambetta  Luo Lan Zi | 5 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Only varieties with floret type: double: Floret: distance between whorls** | **Seulement variétés avec type de fleuron : double : Fleuron : distance entre verticilles** | **Nur Sorten mit Blütentyp: gefüllt: Blüte: Abstand zwischen Wirteln** | **Solo variedades con tipo de flor: doble: Flor: distancia entre verticilos** |  |  |
| **QN** | **(b)** | short | courte | klein | corta | Jewel, Luo Lan Zi | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media |  | 2 |
|  |  | long | longue | groß | larga | Anne Tighe | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: attitude** | **Lobe de la corolle : port** | **Kronlappen: Haltung** | **Lóbulo de la corola: porte** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | semi-erect | demi-dressé | halbaufrecht | semierecto | Minuet | 1 |
|  |  | horizontal | horizontal | horizontal | horizontal | Excelro | 2 |
|  |  | recurved | recourbé | zurückgebogen | recurvado | Fraser | 3 |
| **(+)** | **VG** | **Corolla lobe: shape** | **Lobe de la corolle : forme** | **Kronlappen: Form** | **Lóbulo de la corola: forma** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | medium elliptic | elliptique moyen | mittel elliptisch | elíptica media |  | 1 |
|  |  | narrow elliptic | elliptique étroit | schmal elliptisch | elíptica estrecha |  | 2 |
|  |  | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval |  | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: undulation** | **Lobe de la corolle : ondulation** | **Kronlappen: Wellung** | **Lóbulo de la corola: ondulación** |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or weak | absente ou faible | fehlend oder schwach | ausente o débil | Heather | 1 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Edith Braun, Wan Hua Zi | 2 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Alba Grandiflora | 3 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: incurving of margin** | **Lobe de la corolle : courbure du bord** | **Kronlappen: Krümmung des Randes** | **Lóbulo de la corola: curvado del borde hacia arriba** |  |  |
| **QN** | **(b)** | absent or very weak | absente ou très faible | fehlend oder sehr schwach | ausente o muy débil | Helene Agathe Keesen | 1 |
|  |  | weak | faible | schwach | débil | Carley | 2 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | medio | Edith Braun,  Frank Patterson | 3 |
|  |  | strong | forte | stark | fuerte | Bailebelle | 4 |
| **(+)** | **VG** | **Only varieties with corolla lobe: incurving of margin: absent or very weak: Corolla lobe: shape of apex** | **Seulement variétés avec lobe de la corolle : courbure du bord : absente ou très faible : Lobe de la corolle : forme du sommet** | **Nur Sorten mit Kronlappen: Krümmung des Randes: fehlend oder sehr schwach: Kronlappen: Form der Spitze** | **Solo variedades con lóbulo de la corola: curvado del borde hacia arriba: ausente o muy débil: Lóbulo de la corola: forma del ápice** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | acuminate | acuminé | zugespitzt | acuminado |  | 1 |
|  |  | acute | pointu | spitz | agudo |  | 2 |
|  |  | rounded | arrondi | abgerundet | redondeado |  | 3 |
|  |  | emarginate | émarginé | eingekerbt | emarginado |  | 4 |
| **(\*) (+)** | **VG** | **Corolla lobe: main color of inner side** | **Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne** | **Kronlappen: Hauptfarbe der Innenseite** | **Lóbulo de la corola: color principal de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(+)** | **VG** | **Corolla lobe: secondary color of inner side** | **Lobe de la corolle : couleur secondaire de la face interne** | **Kronlappen: Sekundärfarbe der Innenseite** | **Lóbulo de la corola: color secundario de la cara interna** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
|  | **VG** | **Corolla tube: color of outer side** | **Tube de la corolle : couleur de la face externe** | **Kronröhre: Farbe der Außenseite** | **Tubo de la corola: color de la cara externa** |  |  |
| **PQ** | **(b)** | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) |  |  |
| **(\*)** | **VG** | **Anther: color** | **Anthère : couleur** | **Anther: Farbe** | **Antera: color** |  |  |
| **QL** | **(b)** | yellow | jaune | gelb | amarilla | Audrey, Wan Hua Zi | 1 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Si Ji Lan | 2 |
| **(+)** | **VG/ MG** | **Time of beginning of flowering** | **Époque de début de la floraison** | **Zeitpunkt des Blühbeginns** | **Época de comienzo de la floración** |  |  |
| **QN** |  | early | précoce | früh | temprana | Chang Tong Bai | 3 |
|  |  | medium | moyenne | mittel | media | Leonore | 5 |
|  |  | late | tardive | spät | tardía | Ivory Silk | 7 |

# Explications du tableau des caractères

8.1 Explications portant sur plusieurs caractères

Les caractères auxquels l’un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci‑après :

(a) Les observations sur le limbe doivent être effectuées sur la partie médiane du rameau pendant l’année de croissance.

(b) Les observations sur l’inflorescence doivent être effectuées sur les inflorescences de la partie médiane à la partie supérieure du bouquet foliaire lorsque 50% des inflorescences ont des fleurs ouvertes. Les observations sur le fleuron doivent être effectuées à partir de la partie médiane de la panicule. Les observations sur le lobe de la corolle des fleurs doubles doivent être effectuées sur les lobes du deuxième verticille à partir du sommet du fleuron.

8.2 Explications portant sur certains caractères

Ad. 1 : Plante : port

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| 1 | 2 | 3 |
| dressé | dressé à étalé | étalé |

Ad. 3 : Plante : densité des ramifications

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Description : 111 | **Description : 2** | **Description : 3** |
| 3 | 5 | 7 |
| lâche | moyenne | dense |

Ad. 6 : Feuille : type

|  |  |
| --- | --- |
| Description : A2 | Description : 45函审前图修改-羽状复叶 |
| 1 | 2 |
| simple | composée |

Ad. 7 : Seulement variétés avec type de feuille : simple : Feuille : profondeur du sinus

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Description : leaf10-1 | Description : 45函审前图修改-浅裂叶片 | Description : A2 | Description : 深裂 |
| 1 | 3 | 5 | 7 |
| absent ou très peu profond | peu profond | moyen | profond |

Ad. 8 : Seulement variétés avec type de feuille : simple : feuille : nombre de sinus

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Description : leaf10-1 | Description : A2 | Description : 45函审前图修改-浅裂叶片 | Description : A2 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| aucun | un | deux | plus de deux |

Ad. 9 : Feuille : forme

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | * partie la plus large 🡪 | | |
| (au-dessous du milieu) | au milieu | (au‑dessus du milieu) |
| étroite | Description : leaf4 | Description : leaf5 |  |
| 3 | 5 |
| ovale étroite | elliptique étroite |
| moyenne | Description : leaf2 | Description : leaf6 | Description : leaf7 |
| 2 | 4 | 6 |
| ovale moyenne | elliptique moyenne | obovale |
| comprimée | Description : broad ovate |  |  |
| 1 |
| ovale large |

Ad. 10 : Feuille : forme de la base

Ces caractères doivent être observés sur la foliole terminale pour les feuilles composées.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Description : A2 | Description : A2 | Description : A2 |
| 1 | 2 | 3 |
| cunéiforme | tronquée | cordiforme |

Ad. 11 : Limbe : couleur principale de la face supérieure

La couleur principale est la couleur qui occupe la plus grande surface. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale.

Ad. 12 : Limbe : couleur secondaire de la face supérieure

La couleur secondaire (si elle est présente) est la couleur qui occupe la deuxième surface la plus grande. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, c’est la couleur la plus claire qui est considérée comme la couleur sécondaire.

Ad. 13 : Bourgeon floral : couleur

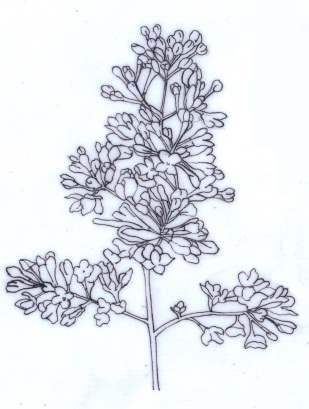
Les observations sur la fleur doivent être effectuées avant l’ouverture des fleurons.

Ad. 14 : Inflorescence : port

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Description : PrinceNotger2 | Description : 花序-开展-1Marie Frances4 | Description : 下垂2 |
| 1 | 2 | 3 |
| dressé | demi-dressé | retombant |

Ad. 15 : Inflorescence : longueur

La longueur naturelle d’une inflorescence doit être observée du bas vers le haut lorsque l’inflorescence est en plein épanouissement.

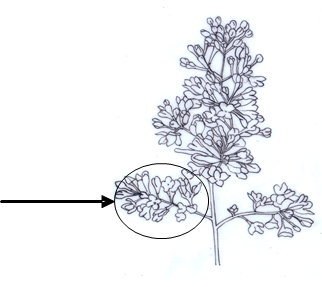


Longueur

Ad. 16 : Inflorescence : forme

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Description : 花序形状-圆锥状 | Description : 花序形状-圆锥圆柱状 | Description : 花序形状-圆柱状 |
| 1 | 2 | 3 |
| conique | conique à columniforme | columniforme |

Ad. 17 : Inflorescence : nombre de panicules



Panicule

Ad. 18 : Inflorescence : densité de fleurons

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Description : 20110813_074445-very sparse2 | Description : 小花密度-疏 | Description : 小花密度-中 | Description : 小花密度-密 | Description : 小花密度-极密 |
| 1 | 3 | 5 | 7 | 9 |
| très lâche | lâche | moyenne | dense | très dense |

Ad. 20 : Fleuron : type

|  |  |
| --- | --- |
| Description : 花型-单瓣 | Description : 花型-重瓣 |
| 1 | 2 |
| simple | double |

Ad. 22 : Seulement variétés avec type de fleuron : double : Fleuron : nombre de lobes de corolle

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Description : 重瓣花瓣数-少 | Description : 重瓣花瓣数-中 | Description : 重瓣花瓣数-多 |
| 1 | 3 | 5 |
| petit | moyen | grand |

Ad. 23 : Seulement variétés avec type de fleuron : double : Fleuron : distance entre verticilles

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Description : 层间距-不明显 | Description : 45函审前图修改-层间距中 | Description : 45函审前图修改-层间距明显 |
| 1 | 2 | 3 |
| courte | moyenne | longue |

Ad. 24 : Lobe de la corolle : port

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Description : A2** | **Description : A2** | **Description : A2** |
| 1 | 2 | 3 |
| demi-dressé | horizontal | recourbé |

Ad. 25 : Lobe de la corolle : forme

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | 🡨 partie la plus large 🡪 | |
| au milieu | (au‑dessus du milieu) |
| étroit | Description : A2 |  |
| 2 |
| elliptique étroit |
| moyen | Description : A2 | Description : A2 |
| 1 | 3 |
| elliptique moyen | obovale |

Ad. 26 : Lobe de la corolle : ondulation

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Description : 45函审前图修改-波状弱 | Description : 45函审前图修改-波状中 | Description : 45函审前图修改-波状强 |
| 1 | 2 | 3 |
| absente ou faible | moyenne | forte |

Ad. 27 : Lobe de la corolle : courbure du bord

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Description : A2** | **Description : 45函审前图修改-顶部匙** | Description : 45函审前图修改-中部匙 | Description : 45函审前图修改-周缘匙 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| absente ou très faible | faible | moyenne | forte |

Ad. 28 : Seulement variétés avec lobe de la corolle : courbure du bord absente ou très faible : Lobe de la corolle : forme du sommet

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Description : lobe top2 | Description : lobe top3 | Description : lobe top4 | Description : lobe top5 |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| acuminé | pointu | arrondi | émarginé |

Ad. 29 : Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne

La couleur principale est la couleur qui occupe la plus grande surface. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale.

Ad. 30 : Lobe de la corolle : couleur secondaire de la face interne

La couleur secondaire (si elle est présente) est la couleur qui occupe la deuxième surface la plus grande. Lorsque les couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer de manière fiable quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus claire est considérée comme la couleur sécondaire.

Ad. 33 : Époque de début de la floraison

L’époque de début de la floraison commence lorsque 5% des fleurons de toutes les plantes sont ouverts.

# Bibliographie

Jone, FR., Fiala, L. (1988) : Lilacs- The Genus *Syringa*. Timber Press, Inc. Oregon, US

Harris, J. F., Woolf Harris, M. (1994) : Plant identification terminology: An Illustrated Glossary. Spring Lake Publishing. Payson, Arizona, US

Peart, B.: Database of Lilac Photographs

# Questionnaire technique

| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | | | | Page {x} de {y} | | Numéro de référence : | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | |  | |  | | | | | |
|  | | | |  | | Date de la demande : | | | | | |
|  | | | |  | | (réservé aux administrations) | | | | | |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d’obtention végétale | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 1.1 Genre | | | *Syringa* L. | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 1.2 Nom botanique (veuillez préciser) | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 1.3 Nom commun | | | Lilas | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | | | |  |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 2. Demandeur | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Nom | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Adresse | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Numéro de téléphone | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Numéro de télécopieur | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Adresse électronique | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Obtenteur (s’il est différent du demandeur) | | | | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| 3. Dénomination proposée et référence de l’obtenteur | | | | | | | | | | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| Dénomination proposée | | |  | | | | | |  | | |
| (le cas échéant) | | |  | | | | | |  | | |
| Référence de l’obtenteur | | |  | | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | | |  | | |
| [[2]](#footnote-2)#4. Renseignements sur le schéma de sélection et la méthode de multiplication de la variété  4.1 Schéma de sélection  Variété résultant d’une :  4.1.1 Hybridation  a) hybridation contrôlée [ ]  (indiquer les variétés parentales)  (…………………..…………………………) x (……………..…………..………………..…)  parent femelle parent mâle  b) hybridation à généalogie partiellement inconnue [ ]  (indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))  (…………………..…………………………) x (……………..…………..………………..…)  parent femelle parent mâle  c) hybridation à généalogie totalement inconnue [ ]  4.1.2 Mutation [ ]  (indiquer la variété parentale)     |  | | --- | |  |   4.1.3 Découverte et développement [ ]  (indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)   |  | | --- | |  |   4.1.4 Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 4.2 Méthode de multiplication de la variété  4.2.1 Multiplication végétative  a) boutures [ ]  b)multiplication *in vitro* [ ]  c) autre (veuillez préciser) [ ]   |  | | --- | |  |   4.2.2 Autre [ ]  (veuillez préciser)   |  | | --- | |  | | | | | | | | | | | | |
| 5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée). | | | | | | | | | | | |
|  | Caractères | | | | | | Exemples | | | Note | |
| **5.1 (4)** | **Plante : nombre d’inflorescences** | | | | | |  | | |  | |
|  | très petit | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | très petit à petit | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | petit | | | | | | Chang Tong Bai, Zi Yun | | | 3[ ] | |
|  | petit à moyen | | | | | |  | | | 4[ ] | |
|  | moyen | | | | | | Luo Lan Zi | | | 5[ ] | |
|  | moyen à grand | | | | | |  | | | 6[ ] | |
|  | grand | | | | | | Si Ji Lan | | | 7[ ] | |
|  | grand à très grand | | | | | |  | | | 8[ ] | |
|  | très grand | | | | | |  | | | 9[ ] | |
| **5.2 (9)** | **Feuille : forme** | | | | | |  | | |  | |
|  | ovale large | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | ovale moyenne | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | ovale étroite | | | | | |  | | | 3[ ] | |
|  | elliptique moyenne | | | | | |  | | | 4[ ] | |
|  | elliptique étroite | | | | | |  | | | 5[ ] | |
|  | obovale | | | | | |  | | | 6[ ] | |
| **5.3 (15)** | **Inflorescence : longueur** | | | | | |  | | |  | |
|  | très courte | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | très courte à courte | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | courte | | | | | | Si Ji Lan | | | 3[ ] | |
|  | courte à moyenne | | | | | |  | | | 4[ ] | |
|  | moyenne | | | | | | Ethiopia, Xiang Xue | | | 5[ ] | |
|  | moyenne à longue | | | | | |  | | | 6[ ] | |
|  | longue | | | | | | S. chinensis | | | 7[ ] | |
|  | longue à très longue | | | | | |  | | | 8[ ] | |
|  | très longue | | | | | |  | | | 9[ ] | |
|  | Caractères | | | | | | Exemples | | | Note | |
| **5.4 (16)** | **Inflorescence : forme** | | | | | |  | | |  | |
|  | conique | | | | | | Chang Tong Bai, Erzherzog Johann | | | 1[ ] | |
|  | conique à columniforme | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | columniforme | | | | | | Night | | | 3[ ] | |
| **5.5 (18)** | **Inflorescence : densité des fleurons** | | | | | |  | | |  | |
|  | très lâche | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | très lâche à lâche | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | lâche | | | | | | Bretschneiden, Chang Tong Bai | | | 3[ ] | |
|  | lâche à moyenne | | | | | |  | | | 4[ ] | |
|  | moyenne | | | | | | Olive May Cummings | | | 5[ ] | |
|  | moyenne à dense | | | | | |  | | | 6[ ] | |
|  | dense | | | | | | Buffon | | | 7[ ] | |
|  | dense à très dense | | | | | |  | | | 8[ ] | |
|  | très dense | | | | | | Dawn | | | 9[ ] | |
| **5.6 (20)** | **Fleuron : type** | | | | | |  | | |  | |
|  | simple | | | | | | Chang Tong Bai, Edith Brown | | | 1[ ] | |
|  | double | | | | | | Blanche Sweet | | | 2[ ] | |
| **5.7 (27)** | **Lobe de la corolle : courbure du bord** | | | | | |  | | |  | |
|  | absente ou très faible | | | | | | Helene Agathe Keesen | | | 1[ ] | |
|  | faible | | | | | | Carley | | | 2[ ] | |
|  | moyenne | | | | | | Edith Braun, Frank Patterson | | | 3[ ] | |
|  | forte | | | | | | Bailebelle | | | 4[ ] | |
|  | Caractères | | | | | | Exemples | | | Note | |
| **5.8 i (29)** | **Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne** | | | | | |  | | |  | |
|  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | | | | |  | | |  | |
| **5.8 ii (29)** | **Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne** | | | | | |  | | |  | |
|  | blanc | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | jaune | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | rose | | | | | |  | | | 3[ ] | |
|  | pourpre | | | | | |  | | | 4[ ] | |
|  | violet | | | | | |  | | | 5[ ] | |
| **5.9 i (30)** | **Lobe de la corolle : couleur secondaire de la face interne** | | | | | |  | | |  | |
|  | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | | | | |  | | |  | |
| **5.9 ii (30)** | **Lobe de la corolle : couleur secondaire de la face interne** | | | | | |  | | |  | |
|  | blanc | | | | | |  | | | 1[ ] | |
|  | jaune | | | | | |  | | | 2[ ] | |
|  | rose | | | | | |  | | | 3[ ] | |
|  | pourpre | | | | | |  | | | 4[ ] | |
|  | violet | | | | | |  | | | 5[ ] | |
| 6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés  *Veuillez indiquer dans le tableau ci‑dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s’en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d’examen.* | | | | | | | | | | | |
| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) **voisine(s)** | | | Décrivez l’expression du ou des caractère(s) chez **votre** variété candidate | | | |
| *Exemple* | | *Lobe de la corolle : couleur principale de la face interne* | | | *pourpre* | | | *rose* | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
|  | |  | | |  | | |  | | | |
| Observations : | | | | | | | | | | | |
| [[3]](#footnote-3)#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l’examen de la variété  7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe‑t‑il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l’évaluation de la distinction de la variété?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser)  7.2 Des conditions particulières sont‑elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l’examen?  Oui [ ] Non [ ]  (Dans l’affirmative, veuillez préciser)  7.3 Autres renseignements  7.3.1 Utilisation principale  a) plante de jardin [ ]  b) plante en pot [ ]  c) fleur coupée [ ]  d) autre [ ]  (veuillez préciser)  7.3.2 Une image en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique. | | | | | | | | | | | |
| 8. Autorisation de dissémination  a) La législation en matière de protection de l’environnement et de la santé de l’homme et de l’animal soumet‑elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?  Oui [ ] Non [ ]  b) Dans l’affirmative, une telle autorisation a‑t‑elle été obtenue?  Oui [ ] Non [ ]  Si oui, veuillez joindre une copie de l’autorisation. | | | | | | | | | | | |
| 9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l’examen  9.1 L’expression d’un ou plusieurs caractère(s) d’une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte‑greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d’un arbre, etc.  9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d’influer sur l’expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci‑dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :  a) Micro‑organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) Oui [ ] Non [ ]  b) Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) Oui [ ] Non [ ]  c) Culture de tissus Oui [ ] Non [ ]  d) Autres facteurs Oui [ ] Non [ ]  Si vous avez répondu “oui” à l’une de ces questions, veuillez préciser  …………………………………………………………… | | | | | | | | | | | |
| 10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :  Nom du demandeur  Signature Date | | | | | | | | | | | |

[Fin du document]

1. \* Ces noms, corrects à la date d’adoption des présents principes directeurs d’examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l’UPOV, sur le site Web de l’UPOV (*www.upov.int*), pour l’information la plus récente.] [↑](#footnote-ref-1)
2. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-2)
3. # Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique. [↑](#footnote-ref-3)